

ĐIỀU KHOẢN VỀ BÀN HÀNG, GIAO HÀNG VÀ THANH TOÁN CỦA CÔNG TY TNHH TIGER Drylac Vietnam

1. Khái quát:

Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, việc báo giá, ký kết hợp đồng mua bán, hay việc giao hàng của TIGER Drylac phải tuyệt đối tuân theo Các Điều Khoản về Giao Hàng và Thanh Toán theo phiên bản được áp dụng tại thời điểm ký kết từng hợp đồng, không phụ thuộc vào bất kỳ điều khoản kinh doanh tổng quát nào hoặc các điều khoản khác của KHÁCH HÀNG.

2. Bảng Báo Giá, Đơn Hàng:

Bảng báo giá lập bởi TIGER Drylac không có giá trị ràng buộc, đặc biệt về mặt giá niêm yết, số lượng, thời gian giao hàng và số lượng hàng hóa có sẵn nói chung. TIGER Drylac sẽ xác nhận bằng văn bản việc nhận đơn hàng của KHÁCH HÀNG. Trong mọi trường hợp, văn bản xác nhận đã nhận đơn hàng này không có giá trị ràng buộc chấp nhận đơn hàng của KHÁCH HÀNG ngay cả khi văn bản này được lập trong thời hạn quy định của đơn hàng. Để tránh hiểu nhầm, các đơn hàng của KHÁCH HÀNG đã được TIGER Drylac xác nhận bằng văn bản là đã nhận được sẽ có giá trị ràng buộc đối với KHÁCH HÀNG.

3. Nghĩa vụ thông báo của KHÁCH HÀNG:

KHÁCH HÀNG khi có ý định sử dụng các sản phẩm đặt hàng từ TIGER Drylac cho các lĩnh vực ứng dụng sau:

- | | |
|-------------------------|--|
| a) Xe ô tô; | e) Phương tiện vận chuyển đường sắt; |
| b) Hàng không; | f) Cáp treo; |
| c) Đường sắt; | g) Nhà máy điện; |
| d) Năng lượng tự nhiên; | h) Phương tiện vận chuyển bằng thủy lực; |

KHÁCH HÀNG sẽ thông báo bằng văn bản cho TIGER Drylac về ý định sử dụng của mình:

- trước khi TIGER Drylac gửi mẫu pha màu đầu tiên cho KHÁCH HÀNG đối với sản phẩm phát triển riêng cho KHÁCH HÀNG.
- trước khi hoặc – chậm nhất – vào thời điểm KHÁCH HÀNG đặt hàng đối với các sản phẩm tiêu chuẩn.

KHÁCH HÀNG cũng phải thông báo bằng văn bản cho TIGER Drylac vào thời điểm được đề cập trên đây (trước khi TIGER Drylac gửi mẫu pha màu đầu tiên cho KHÁCH HÀNG đối với sản phẩm phát triển riêng cho KHÁCH HÀNG hoặc trước khi hoặc, chậm nhất, vào thời điểm KHÁCH HÀNG đặt hàng đối với các sản phẩm chuẩn) nếu như các sản phẩm đặt hàng được sơn trên các bộ phận đặc thù phải tuân theo các quy định về rủi ro an toàn sản phẩm được áp dụng.

4. Giao Hàng, Ngày Gửi Hàng:

Đối với các đơn hàng có giá trị trên [10.000.000đồng] (chưa bao gồm thuế VAT), TDV sẽ giao hàng miễn phí 1 lần đến Khách hàng nếu địa điểm giao hàng dưới 30km, ngoại trừ những thỏa thuận trước đó bằng văn bản. Những đơn hàng có giá trị nhỏ hơn hoặc bằng [10.000.000đồng], giao hàng lần 2 và trở lên, hoặc địa điểm giao hàng vượt quá 30km, chi phí giao hàng sẽ được áp dụng.

Ngay sau khi nhận được sản phẩm, KHÁCH HÀNG phải thông báo ngay lập tức nếu có khác biệt về số lượng và trọng lượng của sản phẩm, nếu không sẽ không được chấp nhận. Thông tin về ngày gửi hàng mà chúng tôi đề cập chỉ mang tính chất dự tính dựa trên kinh nghiệm, không có tính chất ràng buộc. Nếu sản phẩm được giao đến KHÁCH HÀNG trước ngày gửi hàng, KHÁCH HÀNG sẽ nhận hàng và thực hiện mọi hành động cần thiết để hỗ trợ TIGER Drylac trong việc giao sản phẩm. TIGER Drylac không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với việc không tuân thủ ngày giao hàng quy định.

5. Thùng hàng trả về:

TIGER Drylac sẽ chỉ thu hồi thùng hàng được đánh dấu rõ là có thể hoàn trả. Những thùng hàng này nếu được KHÁCH HÀNG trả lại trong vòng ba tháng sẽ được TIGER Drylac thu hồi miễn phí. Nếu hàng trả về sau thời hạn nêu trên, TIGER Drylac sẽ không hoàn tiền lại cho KHÁCH HÀNG.

6. Quyền Sở Hữu, Chuyển Nhượng:

Trong phạm vi được luật áp dụng cho phép:

TIGER Drylac có quyền sở hữu đối với tất cả hàng hóa đã giao cho đến khi đã nhận được đầy đủ tiền bán hàng và giải quyết xong các khiếu nại có liên quan.

Ngoài ra TIGER Drylac có quyền sở hữu đối với tất cả hàng hóa đã giao cho đến khi tất cả các nghĩa vụ ở hiện tại và tương lai đã được thực hiện đầy đủ, kể cả các nghĩa vụ từ hoạt động tái cấp vốn hoặcchối phiếu của bên nhận thanh toán (toàn bộ quyền sở hữu và tài khoản vãng lai).

TIGER Drylac có nghĩa vụ giao hàng hóa cho KHÁCH HÀNG nhưng vẫn bảo lưu quyền sở hữu theo yêu cầu của KHÁCH HÀNG trong trường hợp tài sản bảo đảm vượt quá 10% [giá mua].

Bằng việc chế biến các sản phẩm được giao, KHÁCH HÀNG sẽ không có các quyền tài sản đối với các sản phẩm được sản xuất một phần hoặc toàn bộ từ quá trình chế biến đó.

Trong trường hợp tiếp tục sử dụng sản phẩm – dù đã chế biến hay chưa chế biến – mà vẫn nằm trong phạm vi quyền sở hữu sản phẩm của TIGER Drylac, KHÁCH HÀNG sẽ chuyển giao trước bất kỳ và tất cả các quyền yêu cầu thanh toán mà KHÁCH HÀNG có thể có đối với bên nhận chuyển nhượng tiếp theo cho TIGER Drylac (bên nhận chuyển nhượng tiếp theo có thể là người mua tiếp theo hoặc khách hàng tiếp theo). KHÁCH HÀNG phải thông báo ngay cho đối tác của mình về việc chuyển nhượng này. Trong trường hợp quyền bảo lưu quyền sở hữu bị mất hiệu lực vì bất kỳ một lý do gì, TIGER Drylac và KHÁCH HÀNG tại đây đồng ý rằng, bằng hình thức chế biến sản phẩm, quyền sở hữu sản phẩm sẽ chuyển sang cho TIGER Drylac sau khi TIGER Drylac chấp nhận việc chuyển nhượng. KHÁCH HÀNG vẫn là bên giữ sản phẩm không điều kiện.

7. Điều Kiện Thanh Toán, Vi Phạm:

Trừ khi có thỏa thuận khác giữa các bên, việc thanh toán phải được thực hiện vào thời điểm đặt hàng, bằng chuyển khoản (KHÁCH HÀNG phải chịu mọi chi phí), hoặc bằng tiền mặt tại văn phòng của TIGER Drylac.

Trường hợp thanh toán bằng hối phiếu, KHÁCH HÀNG phải chịu phí thu hộ và tiền chiết khấu của ngân hàng và sẽ được thanh toán ngay bằng tiền mặt.

Các khoản chậm thanh toán sẽ phải chịu mức lãi suất 1% một tháng trên số tiền chậm trả. KHÁCH HÀNG phải chịu mọi chi phí hợp lý liên quan đến việc chậm nợ, thu nợ và phí luật sư. Nếu KHÁCH HÀNG vi phạm quy định về thanh toán đối với một hoặc nhiều đợt giao hàng, TIGER Drylac có quyền đình chỉ giao các lô hàng tiếp theo cho đến khi thanh toán xong hoặc hủy bỏ các hợp đồng đang có hiệu lực với KHÁCH HÀNG.

Bất kỳ thông báo nào về trường hợp hư hỏng,v.v..., sẽ không giải trừ KHÁCH HÀNG khỏi nghĩa vụ phải tuân thủ các điều khoản thanh toán nêu trên.

TERMS OF DELIVERY AND PAYMENT of TIGER Drylac Vietnam Co., Ltd.

1. General:

Unless otherwise agreed upon in writing, the making of offers, the conclusion of sales contracts, as well as the delivery of products by TIGER Drylac shall be made exclusively according to the present Terms of Delivery and Payment in the version applicable at the time of the making of each contract, any general terms of business or other variant terms of the CUSTOMER notwithstanding.

2. Offers, Orders:

Offers made by TIGER Drylac are not binding, especially with regard to the quoted prices, amounts, delivery times and the general availability of the products. TIGER Drylac will confirm the receipt of the CUSTOMER's order in written form. In all circumstances, this acknowledgement of receipt of the order does not constitute a binding acceptance of the CUSTOMER'S order even if it is made within the time-limit stipulated in the order. For avoidance of doubt, such orders of the CUSTOMER which have been confirmed of its receipt in writing by TIGER Drylac will be binding on the Customer.

3. Notice obligation of CUSTOMER:

Should the CUSTOMER intend to use the products ordered from TIGER Drylac in the following fields of application

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| a) Automotive; | e) Railed vehicles; |
| b) Aviation; | f) Cable cars; |
| c) Railroad; | g) Power plants; |
| d) Wind energy; | h) Hydropower vehicles; |

the CUSTOMER shall notify TIGER Drylac of such intended use in written form

- before TIGER Drylac submits the first design draft to the CUSTOMER in case of products developed specifically for the CUSTOMER;
- before or — at the latest - at the time the CUSTOMER orders the products in case of standard products.

The CUSTOMER shall also notify TIGER Drylac in written form at the afore mentioned time (before TIGER Drylac submits the first design draft in case of products specifically developed for the CUSTOMER or, respectively, before or at the latest at the time the CUSTOMER orders the standard products), should the ordered products be intended for application on parts that are typically subject to product safety risks in the sense of the applicable product safety regulations.

4. Delivery, Ship Date:

With orders amounting above [VND 10,000,000] (excl. VAT), TDV will make one delivery free of charges to destination under 30 km, except with other prior written agreement. With orders amounting less than or equal [VND 10,000,000], second and subsequent deliveries or distance beyond to 30 km are subject to a freight charges.

Notice of discrepancy concerning the amount and weight of the products shall be made by the CUSTOMER immediately upon receipt of the products; otherwise they will not be accepted. Ship date information we indicate is based on extensive experience, but not binding. If the products are delivered to the CUSTOMER before the ship date, the CUSTOMER shall receive and take all reasonable actions to assist TIGER Drylac to deliver the products. No liability will be accepted by TIGER Drylac for non-compliance with given delivery dates.

5. Returnable Packaging:

Only packaging material that is explicitly marked as returnable will be taken back by TIGER Drylac. Such packaging shall be returned at no cost to TIGER Drylac by the CUSTOMER within three months. In case of return after the expiration of such term, no credit will be given.

6. Retention of Title, Assignment:

To the extent permitted by applicable law the following applies:

TIGER Drylac retains title to all products delivered until full settlement of the sales price and any and all connected claims.

Further, TIGER Drylac retains title to

TIGER Drylac retains title to all products delivered until full settlement of all present and future obligations, including those from possible refinace or acceptor's bills (overall retention of title and current account retention).

TIGER Drylac is obliged to release products delivered under retention of title to the CUSTOMER upon his request in the case of an excess of security collateral of more than 10%.

By processing the delivered products the CUSTOMER will not acquire property rights in the goods produced partly or entirely by such processing.

In case of the continued use of - processed or unprocessed - products that are subject to such retention of title, the CUSTOMER shall assign any and all claims it may have against the transferee (e.g. against the buyer or any other customer) to TIGER Drylac in advance. The CUSTOMER has to notify his contractual partner about the assignment without delay. In case the right to retain title lapses for whatever reason, TIGER Drylac and CUSTOMER hereby agree that, by means of the processing, title to the products shall pass over to TIGER Drylac, which accepts the transfer. The CUSTOMER remains bailee of the products for no consideration.

7. Conditions of Payment, Default:

Unless otherwise agreed between the parties, payment shall be made at the time of order by bank transfer (all charges shall be borne by the CUSTOMER) or by cash at TIGER Drylac's office.

In case of payment by way of bills of exchange, bank discount charges and collection fees shall be borne by the CUSTOMER and shall be payable immediately in cash.

Late payments shall be subject to interest on arrears in the amount of 1 percent a month.

Any reminder charges, collection charges and lawyer's fees in an adequate amount shall be borne by the CUSTOMER. If a CUSTOMER defaults in the payment of one or more deliveries, TIGER Drylac shall be entitled to suspend any further deliveries until effected payment or to withdraw from existing contracts with the CUSTOMER.

Any notice of defect etc. shall not release the CUSTOMER from its obligation to comply with

8. Bảo Hành, Bồi Thường Thiệt Hại:

8.1 Bảo hành

TIGER Drylac đảm bảo rằng, trong vòng 6 tháng kể từ ngày giao hàng, hàng hóa đã giao không có sai sót hoặc hư hỏng nào do nguyên vật liệu hoặc nhân công. Trước khi sử dụng, KHÁCH HÀNG sẽ kiểm tra các sản phẩm được giao để xác định sự phù hợp của sản phẩm đối với mục đích sử dụng của mình. TIGER Drylac không bảo hành nếu sản phẩm không phù hợp cho mục đích sử dụng của KHÁCH HÀNG, cũng như không bảo hành về chất lượng của lớp sơn, lớp phủ ngoài, v.v..., để tạo nên sản phẩm.

Nói chung, việc bảo hành của TIGER Drylac chỉ giới hạn ở việc giảm giá thích hợp, đổi hàng hoặc thu hồi hàng lỗi, theo quyền quyết định của TIGER Drylac.

Trong trường hợp bán hàng theo hàng mẫu thì khác biệt nhỏ - và trong trường hợp bán hàng theo thể màu và thể hiệu ứng thì khác biệt lớn hơn - về mặt chất lượng, màu sắc và hiệu ứng là có thể chấp nhận được.

Các thông báo sai sót về tình trạng của sản phẩm phải được lập thành văn bản gửi cho TIGER Drylac trước khi chế biến hoặc trộn sản phẩm và phải được gửi cho TIGER Drylac trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận hàng, nếu không mọi khiếu nại sẽ không có hiệu lực.

8.2 Thiệt hại

a) TIGER Drylac, đại diện theo pháp luật hoặc đại lý của TIGER Drylac không chịu trách nhiệm đối với các sơ suất nhỏ đơn giản.

b) TIGER Drylac, đại diện theo pháp luật hoặc đại lý của TIGER Drylac chịu trách nhiệm bồi thường với mức giới hạn tối đa là 5.000 Euro cho mỗi trường hợp sơ suất đáng kể.

c) TIGER Drylac, đại diện theo pháp luật hoặc đại lý của TIGER Drylac chịu trách nhiệm theo quy định của luật pháp hiện hành trong trường hợp cố ý hoặc gây tổn hại cho con người.

d) TIGER Drylac cũng không chịu trách nhiệm đối với:

- hư hỏng hoặc bất lợi dưới bất kỳ hình thức nào do sản phẩm được chế biến hay xử lý không theo quy trình chế biến hay xử lý mà TIGER Drylac hướng dẫn bằng văn bản.

- sản phẩm đã qua bước xử lý tiếp theo bởi KHÁCH HÀNG; hay sản phẩm bị hư hỏng khi trách nhiệm về rủi ro đã được chuyển sang cho KHÁCH HÀNG.

- hư hỏng do sử dụng các sản phẩm vào lĩnh vực ứng dụng hoặc dùng sản phẩm cho các bộ phận tuân theo quy định rủi ro an toàn sản phẩm theo quy định của phần 3 nêu trên, với điều kiện là KHÁCH HÀNG không thông báo kịp thời cho TIGER Drylac theo quy định của phần 3 nêu trên.

- vi phạm các nghĩa vụ trước khi ký hợp đồng, vi phạm các yêu cầu thanh toán trên thực tế, vi phạm các nghĩa vụ liên quan đến hợp đồng, hoặc những thiệt hại gián tiếp hoặc hệ lụy từ sản phẩm.

8.3 Trong mọi trường hợp, trách nhiệm của TIGER Drylac, đại diện theo pháp luật hoặc đại lý của TIGER Drylac sẽ được giới hạn tối đa ở mức giá mua mà KHÁCH HÀNG đã thanh toán cho sản phẩm bị khiếu nại, bị lỗi hoặc hư hỏng.

8.4 Sản phẩm chỉ có thể được gửi trả về TIGER Drylac sau khi được TIGER Drylac đồng ý. Trong trường hợp có thông báo hàng lỗi hoặc đã có bất kỳ khiếu nại nào khác bằng lời cho rằng hàng hóa bị lỗi, TIGER Drylac có quyền tạm ngưng các lần giao hàng tiếp theo cho tới khi khiếu nại đó được giải quyết xong, và trong trường hợp này ngày giao hàng của các lô hàng tiếp theo đó sẽ được điều chỉnh lùi lại tương ứng.

9. Từ Chối Thanh Toán, Thanh Toán Bù Trừ:

KHÁCH HÀNG không được quyền, vì bất cứ lý do gì, từ chối thanh toán cho các sản phẩm đã được giao hoặc bù trừ phần tiền phải thanh toán dựa trên các khiếu nại của mình đối với TIGER Drylac.

10. Chuyển Nhượng Quyền và Nghĩa Vụ:

Không làm ảnh hưởng đến bất kỳ văn bản thỏa thuận có quy định ngược lại nào với KHÁCH HÀNG, KHÁCH HÀNG đồng ý không hủy ngang rằng TIGER Drylac có quyền chuyển nhượng và chuyển giao bất kỳ quyền và nghĩa vụ nào phát sinh từ thỏa thuận với KHÁCH HÀNG cho các bên thứ ba bằng cách thông báo trước cho KHÁCH HÀNG. KHÁCH HÀNG không được phép chuyển nhượng bất kỳ quyền và nghĩa vụ nào phát sinh từ thỏa thuận với TIGER Drylac cho các bên thứ ba mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của TIGER Drylac.

11. Các Tuyên Bố, Hướng Dẫn Kỹ Thuật:

Các tuyên bố bằng lời nói chỉ có giá trị khi TIGER Drylac xác nhận bằng văn bản. Các hướng dẫn bằng lời nói hay bằng văn bản về kỹ thuật ứng dụng của TIGER Drylac là dựa trên các hiểu biết tối nhất của TIGER Drylac. Tuy nhiên các hướng dẫn này không thể thay thế cho việc kiểm tra sản phẩm do KHÁCH HÀNG thực hiện, đặc biệt nhằm xác định tính phù hợp của sản phẩm cho mục đích sử dụng cụ thể, do đó các hướng dẫn này sẽ không ràng buộc TIGER Drylac với bất kỳ nghĩa vụ và trách nhiệm pháp lý nào.

12. Bất Khả Kháng:

Trong trường hợp có các luật cấm từ chính phủ, chiến tranh, nổi loạn, tranh chấp lao động, hỏa hoạn, thiên tai, v.v... làm cho TIGER Drylac trì hoãn hoặc không thực hiện được một phần hay toàn bộ những nghĩa vụ theo hợp đồng của mình, TIGER Drylac không phải chịu trách nhiệm pháp lý về việc này. Trong trường hợp như vậy, TIGER Drylac có quyền hủy bỏ toàn bộ hoặc một phần hợp đồng với hiệu lực ngay lập tức.

13. Luật Áp Dụng, Thẩm Quyền Xét Xử:

Các hợp đồng ký kết với TIGER Drylac sẽ do Luật Việt Nam điều chỉnh. Các Công Ước Liên Hiệp Quốc về Hợp Đồng mua bán hàng hóa quốc tế sẽ không được áp dụng. Các tranh chấp phát sinh theo văn bản này sẽ được đưa ra giải quyết chung cuộc bởi một tòa án có thẩm quyền của Việt Nam.

14. Hiệu Lực Một Phần:

Nếu một hoặc một số các điều khoản và điều kiện nêu trên là hoặc trở nên vô hiệu hoặc không thể thi hành thì điều này không ảnh hưởng đến các quy định còn lại, và các bên sẽ hết sức nỗ lực để thay thế điều khoản hoặc điều kiện vô hiệu hoặc không thể thi hành đó bằng điều khoản có thể thi hành và có hiệu lực gần nhất với mục đích kinh tế của điều khoản hoặc điều kiện vô hiệu.

Nếu có khác biệt giữa Bản Tiếng Anh và Bản Tiếng Việt của Quy định về bán hàng, giao hàng và thanh toán này, thì Bản Tiếng Anh sẽ chiếm ưu thế.

8. Warranty, Damages:

8.1 Warranty

TIGER Drylac warrants for a period of 6 months after delivery that products delivered by it are free of flaws or defects regarding material or workmanship. Before use, the CUSTOMER shall examine the delivered products for their fitness for the intended use. TIGER Drylac does not warrant that the products are fit for their intended use, nor does TIGER Drylac give a warranty for the quality of the painting, coating, etc. made of products. In general the warranty of TIGER Drylac is limited to an adequate price reduction or the exchange or taking back of the deficient product, at the option of TIGER Drylac.

In case of sales according to samples, minor - in case of sales according to colour and effect cards also greater – variations in quality, colour and effect are permissible.

Notices of defect referring to the condition of the product shall be made in writing to TIGER Drylac before processing or mixing of the product and shall be submitted to TIGER Drylac within 7 days following receipt of the product, otherwise all claims shall be forfeited.

8.2 Damages

a) The liability of TIGER Drylac, its legal representatives or agents in case of slight or simple gross negligence shall be excluded.

b) The liability of TIGER Drylac, its legal representatives or agents in case of gross negligence shall be limited to a maximum amount of € 5.000 per case.

c) The liability of TIGER Drylac, its legal representatives or agents in case of intent or damages to persons shall be determined according to applicable statutory law.

d) TIGER Drylac does further not assume liability for

- damage or disadvantages of any kind which are due to the product's subjection to any process or treatment other than such recommended in writing by TIGER Drylac;

- products which were subjected to any form of further treatment by the CUSTOMER or products damaged after the risk has passed to the CUSTOMER.

- damage resulting from the use of the products in fields of application or in connection with parts subject to product safety risks in the sense of section 3 above, provided that the CUSTOMER has failed to timely notify TIGER Drylac pursuant to section 3 above.

- for any violation of pre-contractual obligations, any violation of actual claims, any violations of obligations secondary to a contract, or for indirect or consequential damages.

8.3 In any case, the liability of TIGER Drylac, its legal representatives or agents shall be limited to the purchase price paid by CUSTOMER for the product giving rise to the claim, defect, or damage.

8.4 Products may only be returned to TIGER Drylac upon TIGER Drylac's approval. In case of a notice of defect or any other claim regarding genuinely allegedly defective products, TIGER Drylac is entitled to suspend further deliveries until the legitimacy of the raised claims is conclusively determined, and in such a case the delivery dates shall be postponed accordingly.

9. Withholding Payments, Set-off:

The CUSTOMER shall not be entitled for any reason whatsoever to withhold payments for products delivered, not to set off his own payment obligations against any claims he may have vis-à-vis TIGER Drylac.

10. Assignment of Rights and Obligations:

Without prejudice to any deviating written agreement with the CUSTOMER, the CUSTOMER irrevocably agrees that TIGER Drylac is entitled to assign and transfer any rights and obligations arising out of the agreement with the CUSTOMER to third parties with only prior notification to the CUSTOMER. The CUSTOMER is not entitled to transfer any rights and obligations arising out of the agreement with TIGER Drylac to third parties without having obtained TIGER Drylac's prior written consent thereto.

11. Representations, Technical Instructions:

Any kind of oral representations shall become valid only upon TIGER Drylac's written confirmation. Written and oral instructions of TIGER Drylac concerning techniques of application are given according to the best knowledge of TIGER Drylac. However, such instructions cannot substitute for the examination of the product by the CUSTOMER, especially for its fitness for a specific use, and are therefore given without obligation and to the exclusion of any liability on our part.

12. Force Majeure:

If TIGER Drylac's compliance with its contractual obligations is made wholly or partially impossible or delayed due to governmental restrictions, war, insurrection, labour disputes, fire, natural disasters, etc., TIGER Drylac cannot be held liable. In such a case TIGER Drylac shall be entitled to withdraw from the contract in full or in part with immediate effect.

13. Applicable Law, Jurisdiction:

Any contract concluded with TIGER Drylac shall be subject to Vietnamese law. The applicability of the United Nations Conventions on Contracts for the international sale of goods is expressly excluded. Any disputes arising hereunder shall be referred to and finally resolved by a competent Vietnamese court.

14. Partial Validity:

Should one or more of the above terms and conditions be or become invalid or unenforceable, it shall not affect the remaining provisions, and the parties shall use all reasonable efforts to replace it by a valid and enforceable substitute provision as comes closest to the economic purpose of the invalid term or condition.